

# El Sol de San Telmo

Número 40 - Buenos Aires - Marzo 2013

ISSN: 2313 9722 - DNDA 5037872 - Ejemplar gratis



**El arquitecto verde / El árbol terco Pág. 3**

**Para no olvidarnos Pág. 4**

**EMAUS / Los Buhos Pág. 5**

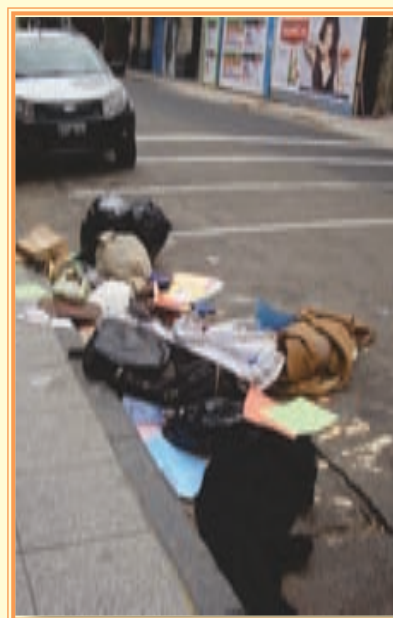
**El aljibe / La pulpería Págs. 6 y 7**

**Recuperando juegos Pág. 8**

**Deportes para mujeres Pág. 9**

**Culturales Pág. 10**

**Comunitarias Pág. 11**





Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo es un periódico no-partidario dedicado a fortalecer y celebrar el barrio de San Telmo y el Casco Histórico de Buenos Aires. Definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario. Valoramos toda comunicación que genere un foro abierto de participación y diálogo para las muchas voces que constituyen la comunidad de San Telmo. Reconocemos que vivimos en una época en la cual los medios (tanto masivos como independientes) ocupan cada vez más el espacio de intercambio y comunicación que antes ocupaban nuestros espacios públicos-las plazas, parques y veredas donde nuestros abuelos se juntaban para conectarse con el mundo y con sus comunidades. Por eso queremos revalorar el intercambio y la conexión humana a través de un periódico cuya identidad, contenido, y espíritu se definen a través de la participación activa de sus lectores y colaboradores. Todos los que viven o trabajan en el barrio, o simplemente le tienen cariño, están invitados a formar parte del debate sobre San Telmo: su patrimonio tangible e intangible, su pueblo y su futuro.



**Fundadores:** Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé  
**Administrador y Propietario:** Hugo M. Del Pozo  
**Dirección/ Edición:** Isabel Bläser  
Carlos Calvo 717 - CABA - Tel. 4307 9704  
isabel.elsol@yahoo.com.ar  
**Editorial/Web:** Clara Rosselli  
**Redacción:** Clara Rosselli, Isabel Bläser,  
Diana Rodríguez  
**Diseño:** Mónica G. Seoane  
**Fotos:** Edgardo “Super 8” Gherbesi  
**Publicidad:** Diana Rodríguez

**El Sol de San Telmo:** Isabel Bläser, Hugo Del Pozo,  
Clara Rosselli, Carolina López Scondras, Diana Rodríguez,  
Edgardo -Super 8- Gherbesi, Mónica G. Seoane

**Colaboraron en este número:**  
Lilita Vives, María Angela Varela, Gregoire Fabre, Tatiana Michalski, Carlos Guerra, Nicolás Correa Urquiza, Paige Travis, Andrew Hazzard, Jamie Hergenrader y Jaime Williams

Dirigir consultas al: 155-043-3590  
elsol.desantelmo@yahoo.com.ar  
www.elsoldesantelmo.com.ar

**El arte de nuestro logo es un  
fileteado del maestro Martiniano Arce**  
www.martinianoarce.com

ISSN: 2313 9722  
DNDA: Expte. 5037872

**Impresión:** Agencia Periodística Cid  
Avda. de Mayo 666 (1084) Buenos Aires, Argentina

Dónde retirar El Sol:

<b>Panadería Cosas Ricas</b> Perú 1081/85	<b>Salud Nikkei</b> Brasil 602
<b>Restaurant Manolo</b> Bolívar 1299	<b>Di Mitrio</b> Carlos Calvo 691
<b>Librería Fedro</b> Carlos Calvo 578	<b>Vinelli</b> Hipólito Yrigoyen 710
<b>San Antonnino</b> Bolívar 1087	<b>Bomberos Voluntarios de San Telmo</b> Balcarce 1249
<b>AlmaZenArte</b> Balcarce 1056	<b>Puesto 54</b>
<b>Dietética Harlem</b> Perú 910	<b>Mercado San Telmo</b>
<b>Panadería Tentempie</b> Chile 626	<b>Kioscos de Diarios:</b> Carlos Calvo y Perú
<b>Granja Mharley</b> Mercado de San Telmo	Piedras y Carlos Calvo
<b>Ferretería San Juan</b> Av. San Juan 574	Piedras y Chile
<b>Maxikiosco</b> “Lo de Thomas” Garay 529	Perú y México
<b>Pizzería La Moderna</b> Humberto I° 699	Defensa y Brasil
<b>Inmobiliaria Gieso</b> Cochabamba 360	Independencia y Piedras
	Perú e Independencia
	Carlos Calvo y Defensa
	San Juan y Defensa
	Humberto I y Bolívar
	Carlos Calvo y Chacabuco

“LO NUEVO” DE SAN TELMO

Comienza marzo de 2013 y con él se inician las actividades formales de El Sol de San Telmo, que llega con nuevas ideas y mucha energía, aunque siempre con la propuesta de convocar a los vecinos a participar en nuestro periódico barrial, a que se involucren en los temas comunitarios, a que escuchen las diversas opiniones y, obviamente, que sean escuchados. En este número queremos mostrar parte de “lo nuevo” que vemos en el barrio, sin importar cuán relativo puede ser a veces ese término.

Como pan caliente, la nota Aljibe y otros hallazgos nos trae la anécdota de un reciente descubrimiento arqueológico hallado durante la refacción de una vieja casona de la calle Defensa. Así, piezas que utilizaban los porteños de antaño quedarán a la vista de todos los vecinos cuando los trabajos de remodelación hayan terminado. Quilapán será una pulpería que ocupará las habitaciones de esta casona, rescatando así un espacio de tradición y costumbres enclavado en un lugar con historia.

El nuevo readoquinado es una reflexión necesaria, desde el presente, sobre qué valor damos los ciudadanos -y en particular los santelmeños- a nuestro patrimonio intangible, al que fue hecho con las manos de nuestros antepasados, al que se ha ido forjando con el paso del tiempo, al que va quedando en la memoria colectiva y guarda historias. Los adoquines son aquí -tal vez- una excusa para poner en evidencia la importancia de “respetar y conservar el legado histórico” desde el recuerdo, pero también desde la vivencia cotidiana.

El árbol terco y El arquitecto verde muestran dos ejemplos de un barrio de raíces cimentadas, que crece día a día. La historia del árbol de una vereda santelmeña que fue cortado pero que, sin embargo, resiste. De su tronco brotan nuevas ramas y sus hojas lo van colmando de verde. La misma suerte correrán las paredes del MAMBA, cuando las plantas proyectadas como “revestimientos” verticales tapicen su fachada. Será un edificio en constante crecimiento, pensado por el gran Emilio Ambasz.

En este número también les presentamos a EMAUS, donde se pueden encontrar objetos reciclados a muy buen precio donde todos ellos -y esto es lo más significativo- son el resultado del trabajo que se realiza en sus propios talleres. Así, este movimiento social plantea una posición activa para la ayuda a los pobres, comprometiéndolos con el trabajo como medio para cubrir las necesidades de una vida digna.

La máquina del tiempo es un salto al pasado, cantado desde un banco de plaza que hoy todavía existe en el Lezama. La nota relata la historia de Augusto Merlo y su grupo Los Buhos. Y eso, nos hace pensar en las Historias Fantásticas de San Telmo, un libro que pretende -mediante la incitación a la lectura- lograr inclusión cultural.

Buen año para todos y ya saben que esperamos sus sugerencias en elsol.desantelmo@yahoo.com.ar y que los invitamos a visitar nuestra web www.elsoldesantelmo.com.ar



¡¡MUCHAS GRACIAS !!

A Julieta y Daniel -del puesto de diarios de Chile y Bolívar-  
por ayudarnos a distribuir nuestro periódico,  
para que le llegue  
a los vecinos de la zona.



AV. SAN JUAN 574/580  
Tel: 4361-1635 / NEXTEL: 592\*616  
www.casasanjuan.com.ar  
ferresanjuan@hotmail.com

**¡Nos Agrandamos!**

**Ferretería  
Sanitarios  
Materiales eléctricos  
Materiales para la  
construcción  
Envíos a obra**



# EMILIO AMBASZ, el arquitecto verde

Por Clara Rosselli

Qué es lo que ocurre en la cabeza de un arquitecto a la hora de imaginar un proyecto, es todo un misterio para los que no están dentro de ella y, a veces, lo es -incluso- para él mismo. Durante el proceso de diseño, las ideas se van plasmando en dibujos y de a poco todo empieza a entenderse: las líneas rectoras, la intencionalidad, la expresividad; entre otras cosas.

Qué era lo que refulgía en la cabeza de Emilio Ambasz cuando proyectó la ampliación del MAMBA (Museo de Arte Moderno de Buenos Aires), es lo que muy lentamente -tal vez demasiado- se va vislumbrando en la esquina de San Juan y Defensa, en lo que será el Polo Cultural Sur que incluirá, además, el Museo del Cine. Ahora, todavía lejos de lo que finalmente quedará, según lo proyectado, se encuentra aún omitido el elemento esencial que nunca falta en la arquitectura de Ambasz y que, sospecho, es el primer extremo de la madeja que el arquitecto deja desenredar a medida que diseña: el elemento verde. De todas las ventanas que dan sobre las calles y de los remates superiores habrá plantas dispuestas como si fueran jardines verticales y una difusa neblina de riego rodeará las plantas.

La primera vez que entré en conocimiento del proyecto de la ampliación del museo, estaba cursando los primeros años de la carrera de arquitectura y me gustaba mucho la idea de diseñar incluyendo el verde. Esto fue alrededor de 2001, cuando el tema de los edificios sustentables apenas estaba empezando a escucharse, al menos en nuestro país. Por aquellos años, Ambasz había donado su proyecto de 1997 para la puesta en valor del edificio de la antigua tabacalera de Nobleza Picardo, el hoy parcialmente inaugurado MAMBA. Lo genial del diseño es que no se trata simplemente de una remodelación, que estará dentro de los estándares internacionales en cuestiones museísticas, sino que será la revitalización de un edificio.

El proyecto no solo pone en valor, preserva y le



da un nuevo uso al edificio, sino que lo convierte en un ser vivo en conexión con el barrio. Cuando las plantas cuelguen de sus ventanas, el museo no será jamás un edificio de ladrillos inertes sino que cada día irá creciendo, rebalsará los muros, se extenderá por fuera de sus límites e irrumpirá en la ciudad. Esta imagen es la que el mismo Ambasz recuerda de San Telmo según lo que comenta en una entrevista concedida a La Nación en 2009: "Las casas coloniales con grandes patios y plantas, canteros con malvones, zaguanes también llenos de plantas. Ese era el recuerdo que yo tenía del barrio que rodea al museo, balcones que salían de la terraza".

Ambasz se destaca por concebir una arquitectura en armonía con el paisaje, que respeta el medio ambiente y la sustentabilidad. Muchas veces jue-

ga con el contraste entre opuestos que generan lo vivo y lo inerte, lo verde sobre lo gris, lo blando sobre lo rígido pero -al mismo tiempo- logrando una complementación entre ambos, como ocurre en el MAMBA.

## El arquitecto verde

Emilio Ambasz nació en 1943 en Argentina y estudió arquitectura en la Universidad de Princeton. A partir de allí ha desarrollado proyectos por todo el mundo. Es un profesional de la talla de los grandes arquitectos europeos y ha recibido galardones por su "Arquitectura Verde", la cual le sirvió como inspiración durante años. Asimismo, realizó trabajos de curaduría en el MoMA (Museum of Modern Art) de Nueva York, donde actualmente trabaja y ha sido profesor.



## EL ÁRBOL TERCO

Por Lilita Vives / Foto: Alicia Lilo

Había nacido hace aproximadamente quince años. Lo plantaron vecinos deseosos de "completar" una vereda más de una callecita de San Telmo. Y creció. Creció tanto que los caminantes que pasaban creían que era antiquísimo. Pero no, era joven y con muchas ganas de crecer. Sus ramas se extendían lejos como queriendo abrazar una nubecita, su altura sobrepasaba toda expectativa racional.

Y era bello. Muy bello. En verano, su sombra era un alivio para viviendas y personas y en invierno, el despojo de sus hojas nos permitía recibir el calorcito del sol filtrado solícito entre sus ramas.

Pero un día... fue cortado. No estaba más. Apa-

reció una imagen de pequeño tronco... vacío de ramas... sin vida, tan triste... y sí, nos dejó desolados, impotentes.

Los que amamos y respetamos la naturaleza, no encontramos palabras para explicar la situación. Nos paralizamos. Sin embargo el árbol no, porque comenzó a prodigar pequeños brotes en su tronco y fueron, luego, pequeñas ramitas. Pero, nuevamente, el lado oscuro de quienes sienten diferente hizo de las suyas y fueron arrancadas.

¿Qué hacer?. Nos aferramos a la esperanza (esa amiga que tanto nos socorre) y esperamos que la naturaleza pueda más. Un día apareció un cartel pegado a él, pequeñito, casero, simple que decía: "Resistiré". Y el árbol resistió. Comenzó a prodigarse en ramas

de una manera increíble. Ramas que nacían e inmediatamente se "estiraban" en una longitud rápida, inusual, como queriendo evitar la permanencia de los brotes pequeños.

Y ¡está creciendo! Junto a manos piadosas, generosas, dispuestas día a día a cuidarlo colocando guías para conducir sus ramas, ayudarlas, acompañarlas, amarlas. El árbol resistió y revivió. Y está bello. Nuevamente bello, creciendo con mucha fuerza.

¡Feliz año nuevo árbol!, que viviste, fuiste lastimado, resististe, luchaste y resurgiste un día para mostrar la fuerza de la naturaleza que te sustenta, conmueve y ¡por qué no? nos enseña... claro.

Te queremos bello árbol de esta cuadra santelmeña.



Restaurant  
**Manolo**  
Bolívar 1299 esq. Cochabamba  
San Telmo. 4307-8743  
www.restaurantmanolo.com.ar

FERRETERIA - SANITARIOS  
**MAURI**  
PINTURAS  
MATERIALES - ELECTRICOS

Sanitarios - Caños y Accesorios  
Repuestos Sanitarios, Cables  
Pinturas, Lámparas

¡Los mejores precios en la zona!

**Copias de llaves  
EN EL ACTO**  
Perú 1117 San Telmo  
Tel: 4300 - 7343  
Lunes a viernes de 8.00 a 19.30  
Sábados de 9.00 a 18.00  
mauriferreteria@yahoo.com.ar

*Tentempie*  
Panadería Artesanal

panes integrales y artesanales, tartas,  
facturas, dulces, empanados, pizzas,  
¡todo rico y todo casero!

Chile 626 Tel 4362-9812 viernes, sábados, y domingos

**FEDRO**  
PRESENTA

**TARJETA DE BENEFICIOS  
santelmoonline**

Programa "Suma Puntos"  
Con cada compra acumula puntos y cógelos por libros y discos  
y además obtiene beneficios en otros comercios del barrio.

Redímbalo en Fedro o en el sitio  
www.santelmoonline.com

Libros | Discos | Arte

Carlos Lobo 528 | San Telmo  
(5411) 4300-7351  
Lunes a Sábados de 12 a 21 hs.  
www.fedrosantelmo.com.ar



# NUEVO ADOQUINADO

Por Isabel Bláser

¿Por qué para hacer algo nuevo hay que destruir lo antiguo? Nunca voy a entender ese razonamiento. A nadie le gusta lo viejo, roto, sucio, arruinado y es lógico que así sea, porque la imagen no es agradable. Pero una cosa es lo viejo y otra lo antiguo. Es este concepto el que hace la diferencia.

Cada etapa histórica dejó a la humanidad sus huellas y apreciarlas nos hace sentir profundamente que no en vano hombres y mujeres caminaron las sendas del mundo. Estar en contacto con esas huellas, nos transporta a la evolución o involución del hombre a través de los años.

Por eso, es imprescindible respetar y conservar el legado histórico. San Telmo es la historia de Buenos Aires y los santelmeños queremos conservar lo antiguo, para encontrar en eso nuestra memoria celular arquitectónica transmitida de generación en generación.

Alguno puede decir que el nuevo adoquinamiento es “igual” al que trajeron los barcos que iban y venían ex-



portando e importando productos y no es así. Porque los originales tienen sobre su superficie los rastros de personas que los recorrieron, gastándolos con su andar y dejándonos el registro de saber quiénes fueron nuestros antepasados. O sea, el invalorable aporte de saber de dónde venimos históricamente para entender -en definitiva- quiénes somos.

Lo nuevo reluce y muchas veces encandila, pero le falta la carga emocional que le dan las historias humanas transcurridas a lo largo de su existencia y que, en definitiva, nos permite seguir el rastro de la humanidad aunque sea en un pequeño cuadrado de piedra oportunamente cortado a mano y puesto con la mano y no, armado perfectamente por una máquina.

Mi madre que tejía al crochet y que hizo cantidad de colchas, tapetes, almohadones, carpetas, etc., cuando yo le marcaba un pequeñísimo error en el tejido o que el hilo quedaba más flojo o más tirante, me miraba a los ojos y con su voz docente me decía: “tiene el valor de haber sido hecho por una persona, no por una máquina”. Esa es la idea de cultura, la transmisión generacional de usos y costumbres en todos los órdenes (la palabra cultura, según la Real Academia Española, es el “Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.”).

Los “nuevos” habitantes de San Telmo -léase, nosotros- tenemos el deber de resguardar la memoria histórica de la ciudad y defenderla. Los que hemos elegido este barrio de la ciudad para vivir, no buscamos lo descartable sino lo arraigado, lo nuevo que resalte lo histórico no que lo deseche. Por tanto, cualquiera sea el gobernante de turno le pedimos que respete nuestra idiosincrasia y que no avasalle lo que nos identifica, para masificarnos.

## REUNIÓN DE LAS AUTORIDADES CON VECINOS

Por María Ángela Varela

El jueves 28 de febrero, San Telmo recibió la visita del Sr. Horacio Rodríguez Larreta, Jefe de Gabinete del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, como práctica habitual en los diferentes barrios de la ciudad. Esta no fue la primera visita de esta naturaleza que hizo a San Telmo, la anterior se produjo el 27 de Septiembre de 2012.

La consigna de la reunión era poner “sobre la mesa” los temas que preocupan al vecino y hacer los reclamos que ellos consideraran necesarios para mejorar las condiciones de vida en el barrio.

Alguno de los asuntos más preocupantes que fueron expuestos tienen que ver con la suciedad en las calles, la basura, las ratas y cucarachas. A lo que el funcionario contestó que se está aumentando la cantidad de contenedores por cuadra y reponiendo permanentemente los que se roban.

Informó, además, que para atender el reclamo por la cuestión de los cartoneros, se creó un centro de separación de residuos en Barracas donde éstos pueden concurrir a vender lo que recolectan.

Un cambio -que las autoridades estiman positivo- se verá cuando se redistribuya el tránsito de colectivos por la implementación del Metro bus y el traslado de todo el transporte público por las Avdas. Paseo Colón y 9 de Julio, por donde este confluirá liberando las calles de orientación norte-sur y viceversa. Con estas medidas piensan proteger los empedrados históricos, el control del ruido ambiental y la polución en la zona, permitiendo solo la circulación de vehículos particulares.

Algunos vecinos entregaron carpetas con sus reclamos y propuestas.

Una vez más se prometió la puesta en valor del Parque Lezama, testigo de la vida de muchas generaciones santelmeñas. Se habló de dos eta-



pas y de la próxima convocatoria a los vecinos para discutir las obras, que incluirán: arboleda, esculturas, rejas, solados, recuperación de sanitarios, paisajismo, etc..

Por último, un reclamo importante lo constitu-

yó el tema de las personas que duermen en las calles, a lo que el Jefe de Gabinete informó que se seguirá haciendo lo posible para que acepten el traslado nocturno a paradores que el GCBA tiene acondicionados para ese fin, brindándoles cama, comida y duchas.

**ASESORAMIENTO LEGAL**  
  
PRECONSULTAS POR INTERNET  
derechointegralxxi@hotmail.com  
  
  
**Abogados para Capital y especialmente San Telmo**  
  
Dario Carlos Mosso  
MATRICULA C.P.A.C.F. - T° 111 F° 897  
CELULAR: 02966 15629234  
  
Angel Varela  
drangelvarela@hotmail.com  
**Telefono: 4988-0236**

**CAMINO DEL ESPÍRITU**  
“...Estar integralmente vivo significa respirar profundamente, moverse libremente y sentir plenamente...”  
  
  
**TAI-CHI-ZEN**  
  
CHI KUNG - ZAZEN  
CALIGRAFÍA JAPONESA  
IDEOGRAMAS  
MOV. BÁSICOS DE BIOENERGÉTICA  
  
INFORMES:  
15 61279120  
pabloquenadanza@hotmail.com  
15 59431048 - 4362 4950  
blankabeniz@yahoo.com.ar  
reikicentrosur@yahoo.com.ar  
  
**CENTRO SUR SAN TELMO**

**-Agustín C. Strianese**  
  
Contador Público (U.B.A.)  
Mat. Tomo 332 / Folio 206  
Cel.: 15.3.589.6420  
agustinstrianese@gmail.com

**PROFESORA UNIVERSITARIA**  
  
▶ TODOS LOS NIVELES  
▶ CONVERSACIÓN  
  
  
**LIDIA: 15 40689762**  
email: lidiahere@gmail.com

**FERRETERIA CENTRO SUR**  
  
Sanitarios • Electricidad • Bazar • Pinturas  
Chacabuco esq. Carlos Calvo  
**4300 4310**  
  
**¡BUENOS PRECIOS!**

**REPARACIONES DOMICILIARIAS**  
  
Electricidad - Pintura  
Carpintería - Jardinería  
Decoración  
  
Jorge Luis  
Tel.: 4952 9721 - Cel.: 15 3619 0188



# EMAUS



Por Tatiana Michalski / Fotos: Jamie Hergenrader

Emaús es un movimiento fundado en el año 1949 por un sacerdote francés, conocido como el Abbé Pierre, para salvar a familias que lo habían perdido todo al finalizar la Segunda Guerra Mundial y que vagaban por las afueras de París, sin techo y sin pan.

Llegaba con una originalidad: “Ayudar a los pobres NO con la limosna de los ricos sino con el trabajo de los mismos pobres”. Se crearon comunidades organizadas alrededor del trabajo y de la solidaridad, con talleres para reciclar elementos recolectados. La venta de estos productos reparados, serviría para cubrir las necesidades de una vida digna y para socorrer a otros aún más necesitados.

Emaús empezó su trabajo en Buenos Aires en el año 1956. Tiene un taller en Isidro Casanova donde se reciclan todas las donaciones, se reparan muebles, electrodomésticos y ropa. Además, compran madera, la secan y con ella hacen muebles nuevos. Allí, en muchos casos, se le ha dado trabajo a cualquier persona que lo necesite y, todas las semanas, hay un médico que atiende consultas y entrega medicamentos.

En San Telmo tenemos la suerte de que haya una sucursal, en la calle Cochabamba. En ella se pue-

den comprar objetos reciclados y nuevos a muy buenos precios, ya que la idea sigue siendo que la gente más necesitada pueda adquirirlos. Si van al local, en la planta baja verán a Marcelo que conoce todos los objetos -aunque muchos de ellos cambian cada semana con las nuevas entregas que le llegan desde el taller de Isidro Casanova- quien, con mucho cariño, seguramente te aconsejará en la búsqueda. En la planta alta esta Eva, experta en ropa usada. La tienda de Emaús es un laberinto, una caverna de Alí Baba donde uno se pierde porque cada objeto tiene una historia increíble.

Además de vender las piezas a precios muy accesibles, esta sucursal en San Telmo se encarga de asistir a personas que están en la calle o que, simplemente, necesitan ayuda. Cada martes y viernes, por la mañana, se sirve leche caliente en el fondo del negocio y los sábados -de 10 a 12- dan apoyo escolar.



Así que, para ayudar a este hermoso movimiento, pueden adquirir uno de los tesoros escondidos en Cochabamba 466 o donar ropa, útiles escolares, libros, medicamentos, juguetes, artículos del hogar, muebles y alimentos no perecederos. Solo hace falta llamar al 4941 3318 o al 4941 9065 y ellos lo retiran. ¡No pierdas más tiempo y andá a la calle Cochabamba!.

## “LA MÁQUINA DEL TIEMPO” EN EL PARQUE LEZAMA

Por Carlos Guerra

Uno de esos tantos días en que uno pasea el perro por el parque, me encontré con una persona a la que siempre veía sentada, por lo general en el mismo banco, acompañada de un libro y una radio -porque, según supe después, le gusta escuchar música- y me animé a saludarlo y a conversar con él ya que observé que era muy atento y respetuoso.

Acto seguido y hablando de música (un tema que me apasiona), me contó que se llamaba Augusto Merlo y su apodo artístico era “Justy” y que había sido integrante del grupo musical “Los Buhos”. Me sorprendí tanto que decidí subirme a la “máquina del tiempo” y recordar.

Todos los que vivieron la época del Club del Clan y antes también, estoy seguro que recuerdan a Los Buhos. Justy me contó que comenzaron en el año 1959 y el grupo estaba formado por: Jorge Taconi en batería, Jorge Rodríguez en bajo, Juan en primera guitarra y



él en segunda guitarra, voz y armónica. Fueron los primeros en el país que hacían música de rock a cuatro voces. De esto se desprende que hacer temas de rock a cuatro voces no fue influencia de los famosos Beatles, ya que

ellos fueron anteriores a la banda de Liverpool que, con su elenco primigenio, recién se presentaban en los pubs en Inglaterra a mediados del año 1960 y alcanzaron su formación clásica y definitiva recién en 1962.

Los Buhos editaron -a lo largo de su carrera- dos discos de larga duración y seis de los pequeños, conocidos como simples. El primer contrato con CBS Columbia lo firmaron en 1964 y, desde ese momento, comenzaron un rápido camino al éxito. Y, por su gran volumen de ventas en el mercado, tuvieron su consagración en el momento de recibir el “Disco de Oro”. A Los Buhos los llamaron los Beatles argentinos, porque fueron los primeros en interpretar las canciones de rock en castellano y en romper -en nuestro país y toda América Latina- las barreras que existían con el uso del pelo largo, el pantalón bombilla y las botitas. Podemos citar algunos de los temas conocidos que grabaron, como por ejemplo: Todo mi cariño, Socorro, Verdes praderas, Un extraño en el paraíso, etc..

Quizás más de uno recuerde aquellos bailes con Los Buhos tocando, que ayudaron en la conquista de su “media naranja” y hoy, por qué no... su querida esposa.

MERCADO

**San Telmo**

**PUESTO 54**

**CARNES DE PRIMERA CALIDAD**

**BOLÍVAR 970**

**Tel.: 4362-1364**

**ENVÍOS A DOMICILIO**

**DEMIAN ABILA**

JARDINERÍA - PAISAJISMO

**MANTENIMIENTOS - DISEÑOS - SANIDAD**

Tel. 49537155 - Cel. 11 39136722

Facebook: demianabila@hotmail.com

E-mail: abilademian@gmail.com

**Cosas Ricas**

confitería y panadería

4300-5747

Perú 1081

confitería - panadería - repostería - comidas

Cosas Ricas tiene una trayectoria con productos puros desde hace más de 50 años, contando con una línea de productos muy amplia que, con el correr de los años, fue variando y creciendo para satisfacer la demanda de nuestra creciente cadena de consumidores. En el año 1963, Cosas Ricas adoptó su estructura para apuntar a la excelencia en la calidad de las materias primas que utilizamos tras una rigurosa selección nos permite llegar a todos nuestros clientes y consumidores con el compromiso constante de entregar los mejores productos.

sand, de miga - tortas - masas finas y secas - postres panificados - galletitas - facturas - comidas - tartas empanadas - servicios de lunch - etc

**50 años de tradición en San Telmo**

San Telmo - Capital Federal

**CONSULTORIO ODONTOLÓGICO**

**ANGEL GABRIEL PALAU**

**ESTÉTICA - PRÓTESIS - IMPLANTES**

**ODONTOLÓGIA GENERAL**

**- 14 AÑOS EN EL BARRIO -**

- CARIES (LUZ HALÓGENA)
- RADIOGRAFÍAS
- EXTRACCIONES
- PERIODONCIA (LIMPIEZA)
- PRÓTESIS FIJA (SIN GANCHOS)
- PRÓTESIS REMOVIBLES
- PRÓTESIS FLEXIBLES

Av. INDEPENDENCIA 531 - 4º B - CABA

• MARTES Y JUEVES •

Tel.: (011) 4300-2824

EMAIL: AGPALAU1@HOTMAIL.COM





# Aljibe y otros hallazgos

Texto y fotos: Grégoire Fabre

En la calle Defensa al 1300 estamos refaccionando una vieja casona, investigando su historia y trabajando con mucho cuidado para armar la pulpería Quilapán.

Es una oportunidad fantástica para recuperar -con la intervención de arqueólogos- la mayor parte posible de la construcción original de la casa. Estamos entrando en el corazón de la historia del predio, de las familias que vivieron y del barrio de San Telmo.

Para lograr nuestro objetivo, fuimos al edificio central de AySA y pedimos los planos que tuvieran en sus archivos. Cuando nos los entregaron, en ellos estaba dibujado un aljibe en el primer patio, conectado bajo el piso con las bajadas de agua de lluvia de cada fachada. Empezamos a excavar justo donde figuraba y ¡lo encontramos!.

Este pozo fantástico, estaba escondido debajo de una glicina muy grande con raíces espectacular-

res que abrazaban el conducto del pozo. Transplantamos el árbol al jardín del fondo y apareció, majestuosa, una estructura que fue oculta durante 100 años.

En 1860 existían en Buenos Aires 2.000 pozos y ahora son muy raros. Este juntaba las aguas pluviales y regalaba el agua para el uso doméstico de la familia que vivía en la casa. Fue tapado cuando apareció el sistema de agua corriente en la ciudad y las epidemias de fiebre amarilla y otras enfermedades. Ha sido rellenado con basura y escombros de fines del siglo XVIII. Esta basura promete muchas sorpresas ya que puede llegar a esconder objetos aún más antiguos.

Fue muy fuerte nuestra excitación cuando los arqueólogos nos presentaron las primeras antigüedades descubiertas. Eran objetos del siglo XVIII olvidados en el centro de la tierra, como -por ejemplo- fragmentos de cerámica inglesa; de vajilla de loza; de una botella de ginebra; de una botella de cerveza de gres; boquillas de tabaco importadas de Francia; una moneda falsa con

la cara de Carlos IV; un anillo de bronce con una linda piedra roja; mangos de cuchillos hechos en hueso; botones de nácar; azulejos franceses y otros materiales de construcción, así como parte de un antiguo piso de ladrillos y algunos restos de animales -especialmente de vaca, pollo y cordero- utilizados para consumo.

Son evidencias de nuestro pasado que ayudan a explicar y a comprender la forma de vida y las soluciones a las problemáticas de esa época. Pero todavía falta, por lo que no sabemos cuántos metros habrá que excavar en sus entrañas para -quizás- encontrar otros tesoros maravillosos de siglos pasados. Según Odilanyer Hernández de Lara, responsable de la excavación, cuando más profundo se hallen los objetos, probablemente más antiguos sean.

Y la buena nueva es que el 15 de febrero encontramos otro pozo en el segundo patio, así que ¡¡¡van a tener otras noticias en poco tiempo!!!.

Felicitaciones a los arqueólogos: Ricardo Orsini y



Foto: Jaime Williams

Maria Eva Bernat de la ciudad de Buenos Aires, al paleontólogo Horacio Padola, como así también a Matias Ezequiel, Martín Toras Casanova Menendez, Florencia Casanova, Mariana Boveda, Paola Cornejo, al cubano Odilanyer Hernandez de Lara, responsable de esta expedición y a todos los estudiantes de arqueología que vinieron y van a volver, por su método arqueológico y su paciencia diaria para vaciar con amor este pozo de otro "mundo".

**LA SIMBOLICA**  
más de 30 años en el barrio  
Carlos Calvo 708, Tel: 4300-5810

frutas secas, cereales, productos dietéticos e integrales, yuyos, aceites, mieles, especias y mucho más

**AUTOSERVICIO Rodriguez**  
desde 1960

**DELIVERY**

Cochabamba 728  
San Telmo

Envíos a domicilio  
Tel.: 4307-7634

**Antonino**  
PESCADERIA GASTRONOMIA

f / antoninopescaderia

SEGUINOS EN facebook

Me gusta Y OBTENE BENEFICIOS EXCLUSIVOS

facebook

4307-1176 Bolívar 1087  
www.antonino.com - info@antonino.com

UNA PIZZA BIEN PORTERA

**GRAN PIZZERIA LOS TALENTOS**  
EN BUENOS AIRES DESDE 1949

PIZZAS Y EMPANADAS  
DESAYUNOS Y MERIENDAS

(SAN TELMO) 4307-2952

**VIDAL**  
FABRICA DE LACTEOS

VISITANOS EN  
DEFENSA 902 (ESQ. EE.UU.)  
RIVADAVIA 2902 (ESQ. CATAMARCA)



# Quilapán



Por Andrew Hazzard / Fotos: Jaime Williams

En una casa muy vieja en San Telmo, dos inmigrantes europeos están abriendo una pulpería única en la Argentina.

El hijo de un propietario de una viña francesa, Grégoire Fabre, está trayendo su experiencia a San Telmo con un toque netamente argentino. La pulpería, Quilepán, que abrirá con su novia, Tatiana Michalski, venderá productos solo del país. "La idea es vender únicamente productos de Argentina en Argentina", nos dice.

Ellos vinieron a Buenos Aires hace dos años. Grégoire de Francia y Tatiana de Suiza. Cuando llegaron vivían en Boedo, pero hace ocho meses se mudaron a San Telmo. "Las pulperías son muy populares en otras provincias, pero no hay muchas (o ninguna, que sepamos) en Buenos Aires. Aquí venderemos queso y vino de Argentina y cada semana habrá un chef -argentino- que preparará comida -argentina- en la cocina central.



También tendrá un jardín y un sitio para jugar a la taba (juego campestre). Será un lugar para los argentinos", dice Fabre.

El proceso de selección del vino y los quesos, es lento. Poco a poco Grégoire y Tatiana están eligiendo esos productos de viñas y granjas lecheras de todo el país. Tener estándares franceses hace que elegir el vino y el queso perfecto, sea un proceso difícil.

Con una pared que se remonta al siglo XVII y el piso original desde la fundación, la casa ilustra la historia de San Telmo. Ha funcionado como una tintorería y en un momento fue el hogar de ocho familias que vivieron en ella al mismo tiempo y compartieron una cocina. Entre 1980 y 1993, la Fundación de San Telmo restauró este edificio ubicado en Defensa 1344.

Hoy, la transición a una pulpería añadirá otro aspecto único a la casa. Ellos usarán tecnología para crear un lugar más autónomo. Pondrán paneles solares para que sea un lugar verde. Pero para Grégoire y Tatiana el enfoque del negocio es la gastronomía y así lo ratifica él, cuando dice: "Lo importante, es la pulpería y el queso".

Las antiguas pulperías fueron la muestra de un sistema de comercio polifacético donde, además de adquirirse en ellas objetos varios como alimentos, medicamentos y bebidas alcohólicas -que generalmente se consumían en el lugar-, la población tenía un espacio de encuentro. San Telmo no fue una zona en la que predominara este tipo de comercio, aunque hubo algunas pulperías distribuidas por el barrio (como la de La Cosechera, en el actual Bar Británico).

La arquitectura de la casona donde se instalará la pulpería

## El pasado deja huellas

Por Clara Rosselli

Quilapán, responde a un patrón ya conocido en el barrio, referido al esquema de habitaciones que rodean a patios interiores. En el centro de los mismos, muchas veces se ubicaban los aljibes, que recogían el agua de lluvia usada luego por la familia que habitaba la casa. Una particularidad de esa época era la costumbre de tener tortugas de agua en las cisternas, para mantener el agua limpia. Otro

detalle se refleja en el uso de ladrillos para los muros, el tipo de arco y de dinteles sobre puertas y ventanas, el formato de las rejas y del revoque de la casa; lo que nos aproxima a una construcción que ronda los finales del siglo XVIII y principios del XIX.

Por todo lo dicho, tengamos en cuenta entonces que es una de las pocas joyitas de semejante antigüedad que alberga el barrio. Es un lugar con historia. Y los restos hallados en su antiguo aljibe, son muestra de ello.

**Estudio Jurídico**  
**REINOSO - ESNAOLA**

Responsabilidad, seriedad y compromiso  
en  
servicios jurídicos

**Derecho del Trabajo**  
**Asesoramiento a Comercios y Empresas**  
**Contratos - Derecho de Autor**  
**Marcas y Patentes**  
**Servicio Doméstico - Derecho de Familia**  
**Sucesiones - Jubilaciones**

- Zona Colegiales: Palpa y Zapiola
- Zona Tribunales: Montevideo y Viamonte
- Zona Constitución: Av. San Juan y L. Saenz Peña
- Zona San Telmo: Estados Unidos y Balcarce

**15-5971-2626 / 4362-5718**  
estudioreinosoesnaola@gmail.com

**Inmobiliaria Gieso**

Cochabamba 360 - Tel. (54 11) 4361 7170  
info@gicsoprop.com.ar - www.gicsoprop.com.ar

**PARA PUBLICAR EN**  
**EL SOL DE SAN TELMO**  
**15-5869-8674**  
elsol.desantelmo@yahoo.com.ar

**VETERINARIA**  
**Neko**

Consultorio - Pet Shop  
Alimentos: Eukanuba, Iams, Proplan, Excellent, Vital, Holiday  
Accesorios: collares, correas, pretales, capillos,  
juguetes, abrigo, transportadoras, almohadas, literas, etc.  
Envíos a domicilio (sin cargo)  
Baño y peluquería canina  
Lunes a Viernes de 10 a 13 hs. y de 16 a 20 hs.  
Sábados de 10 a 14 hs.

**Humberto 1° 577, San Telmo**  
**Tel.: 4300-9239**  
**www.veterinarianeko.com.ar**

**Nonna Bianca**  
*Handmade Artisanal*  
Café y Chocolate

Jugos y Licuados Naturales  
Repostería Casera

vení a probar nuestra cocina artesanal tuada!

Tablas para compartir con amigos  
Chocolate con Churros  
Servicio de Mate con Pastelitos

y ahora también  
**PANCHUQUES!!!**

Estados Unidos 425  
San Telmo • Argentina  
Delivery: 4362-0604 • 4307-2703  
nonna.bianca@hotmail.com

**30 años en el Mercado de San Telmo**

**Granja Matambre**

Matambre, FILET de  
pechuga, pollo de campo,  
huevos orgánicos, conejo,  
pato, huevos de codorniz,  
albondigas de pollo y  
hamburguesas caseras.

nuestros preparados son caseros y sin sal  
Carlos Calvo 455 local 18-31  
envíos a domicilio sin cargo  
tel: 15 4938 6418 y 15 6374 9615  
<http://granjamharley.blogspot.com>

**PIZZERÍA LA MODERNA**  
**HUMBERTO 1° 699**  
**TEL.: 4362-1281**  
**SAN TELMO - BUENOS AIRES**



# TABA

(LA SUERTE GANA EL CULO PIERDE)

Por Grégoire Fabre

Los juegos tradicionales se realizan sin ayuda de la tecnología y con recursos simples. Al argentino le gusta jugar y acá existen un montón de entretenimientos para pasarla muy bien con los amigos.

Sapo, truco, canasta, chinchón, mus, balero, perinola, canicas, chito, bochas, dominó, tejo, taba (Consiste en tirar al aire un astrágalo de vaca o de carnero. Se gana si al caer queda hacia arriba el lado cóncavo, o cara, llamado suerte; se pierde si queda hacia arriba el lado denominado culo); son algunos de los juegos tradicionales que estamos conociendo e investigando para poner en práctica en la pulpería Quilapán.

Cuando uno habla con un taxista y le cuenta que va a poner una pulpería, la mayoría responde: “¿Con una cancha de taba?”. Por lo tanto, me interesa saber sobre la taba porque es uno de los juegos típicos que se jugaban en las pulperías. La practico y conozco bastante bien sus reglas, pero todavía debo aprender mucho sobre cómo tirarla y clavarla.

A la gente le encanta este juego porque no necesita fuerza física y se puede conversar o comer una picada mientras se lo practica. No es un deporte extremo, pero es extremadamente bueno para pasar el tiempo con los amigos. En estos días, con la gente que trabaja en la obra, algunos vecinos y amigos hicimos una tabeada. No apostamos plata, pero el premio fue una buena botella de torrontés espumante. ¡Ganó un uruguayo!.

Espero alguna vez organizar un torneo de taba en San Telmo y tener una taba ¡bien culera!.

# BOCHAS - TEJO

Por Jaime Williams

En estos días, traté de conocer algo sobre el juego de bochas en Argentina, que -según me habían dicho- tiene cierta similitud a uno que se practica en mi país, Estados Unidos.

Como allá no hay canchas de bochas, yo no sabía dónde buscar a las personas ni el lugar donde se juega. Pero cuando pregunté a la gente del barrio, finalmente logré ubicar una cancha en la plaza Rosario Vera Peñalosa (Chacabuco y San Juan) porque los vecinos -que en ese momento estaban jugando a las cartas- me dijeron que se juntaban a jugar a las bochas todos los lunes y viernes, pero no lo habían hecho debido a la lluvia que hubo el fin de semana. De cualquier manera, dejaron las cartas para contestar mis preguntas y mostrarme cómo hacerlo.

Conversando con el vecino Carlos Morales, me dijo que las bochas es un juego que habitualmente lo practican los jubilados y que él lo hace cuando “se presenta la ocasión. Si hay gente para jugar, se juega. No importa el día”. Me comentó también que es de origen italiano, pero la versión en ese país es diferente y que se practica en los campos. Cuando lo escuchaba, me pareció que la descripción sobre la

forma de competir en Italia es más o menos la misma versión que la que se realiza en Estados Unidos.

Por otro lado, Ramón Anriquez, me explicó que hay cachas de bochas en todos los pueblos de la provincia. Me mostró las bochas y me indicó cómo tirar y cómo contar los tantos (cuando las bochas están todas jugadas, el equipo se adjudica tantos puntos como bochas tenga más próxima al bochín que la mejor bocha del adversario). Juegan hasta lograr 12 puntos.

También Morales me contó cómo cuidan la cancha, poniéndole agua a la mañana y usando una alfombra para limpiarla y hacerla más suave.

Les agradecí que hayan sido muy amables contestando mis preguntas y tratando de entender mi español y me dirigí al Parque Lezama en búsqueda de más personas que jueguen a las bochas, ya que varios me dijeron que allí se juntan a jugar los fines de semana por la mañana y por la tarde en la semana y que había un grupo que jugaba al tejo.

Busqué la cancha en el parque y encontré a los jugadores desarrollando un partido de tejo, juego que yo no conocía porque en mi

país no existe. Me acerqué al grupo de 7 u 8 hombres mayores, entre ellos Carlos Tonarelli, Luis García y José Rabino, para conversar y enseguida se ofrecieron a enseñarme a jugar. Me mostraron cómo tirar los tejos y me pidieron que yo lo hiciera, pero no se rieron cuando lo hice muy mal.

García dijo que “los mismos viejos juegan tejo todas las tardes en esta cancha a las 16:30” y que el juego es “muy común en Mar del Plata donde muchos lo juegan en la playa marcando la cancha en la arena”. Rabino, agregó “hace cuatro años que juego en esta cancha, pero antes lo hice en otros lugares”. Entre todos me explican que el juego es parecido al de las bocha (se usan los tejos en lugar de las bochas y es hasta 15 tantos).

Como los otros vecinos que jugaban a las bochas, estos también respondieron todas mis preguntas y me hicieron muchas diciéndome que yo, “la chica norteamericana”, era como una nieta para ellos. Me invitaron a volver, cuando quisiera.

Al final, cuando quise saber si los juegos de los jubilados eran los mismos en Argentina que en Estados Unidos, lo que descubrí fueron dos juegos que no conocía pero me di cuenta que los abuelos son iguales en todos los países.

BA

INVITAN:

Mobil 1

COTO

Banco Ciudad

LLEGA EL

SUPER

TC 2000

¡GRATIS!

30 Y 31 DE MARZO

ANGAR - LIBERTADOR 1800

AGENDA CULTURAL

PEUGEOT

CHEVROLET

TOYOTA

RENAULT

HONDA

LOTUS

buenosaires.gob.ar/agendacultural

f e /bacultural

Buenos Aires Ciudad

EN TODO ESTÁS VOS





Fotos: Paige Travis

# DEPORTES PARA MUJERES

Texto y fotos: Paige Travis

En San Telmo, una comunidad con mucha historia y tradición, están creciendo las raíces de nuevas culturas y actividades. Argentina tiene una cronología rica con relación al fútbol, pero el Club San Telmo ofrece —además de ese deporte— otros dos, para mujeres, que no son tan comunes en Sudamérica. Por eso, mujeres de diferentes edades vienen desde muchos barrios a San Telmo para aprender y competir en Patín y Hockey.

Usualmente las chicas cuando llegan al club no saben cómo jugar a estos deportes, pero todas están motivadas para aprender. Se siente una buena energía cuando juegan ya que grandes y chicas trabajan juntas. Pueden comenzar a aprender patín cuando tienen 3 años y hockey a los 6.

Las dos actividades añaden diversidad al club y a la cultura de la comunidad, también. Los dos deportes en sus formas y reglas, no se parecen en nada. A las patinadoras se las ve elegantes y con gracia y, generalmente, compiten individualmente. En contraste, las mujeres del hockey tienen agilidad y hacen un trabajo grupal de cooperación y estrategias.

En el Club San Telmo hay catorce chicas que practican patín y que compiten con otros clubes,



Foto: Edgardo "Super 8" Chertesi

cuatro veces en el año. Generalmente este deporte es menos popular que el hockey dentro de la comunidad, pero ambos están creciendo tanto en Sudamérica como en el resto del mundo.

En cuanto al hockey, es uno de los deportes femeninos más populares en Argentina, especialmente sobre césped. En el Club San Telmo hay más o menos 120 mujeres que lo practican y varias divisiones y los partidos que se realizan durante el año con otros clubes de la ciudad o de las provincias, son muy competitivos.

En este sentido, Claudio Corian, el corneador de hockey en el Club San Telmo dice que "Argentina es el país de la región, mejor representado en este deporte" y que "la cultura del hockey depende de cada club, pero —en general— es un lindo juego, muy completo y formativo". Por otro lado, cree que "la parte más importante

es el ambiente y la deportividad que existe y que podría ser más popular entre las mujeres pero en general los recursos son bajos y esto no ayuda".

En varios países de Europa y Norteamérica hay muchos más deportes competitivos para las mujeres. Generalmente, los deportes femeninos están olvidados en la sociedad. En Argentina, las imágenes y cualidades de los jugadores están asociadas con hombres. Usualmente se refieren a la masculinidad y la fuerza. Podemos decir que Luciana Aymar es un modelo popular, pero son muy pocos los casos a ese nivel. Los deportes menos femeninos no son practicados comúnmente por las chicas en Sudamérica, porque no hay demasiados ejemplos positivos o mujeres famosas que los practiquen. En este sentido, el Club San Telmo da opciones y recursos. Por ejemplo, ofrece dos clases gratis para cada deporte y después si la decisión es participar se debe abonar una cuota.

El equipo de hockey hace su práctica los martes y miércoles a las 18 y patín tiene la suya los miércoles a las 18:30 y sábado a las 14:30. Se puede consultar en Bolívar 1257 o por teléfono al 4300 8965/8902.

**Parificación HARLEM**  
Alimentos para su Salud  
Dietética - Almacén Natural  
productos dietéticos, integrales,  
artesanales, kosher, japoneses  
Perú 910 esq. EBBU

**Clases de Inglés**  
Apoyo escolar  
Clases individuales y grupales  
Exámenes  
Conversación  
Diana: 15- 5869-8674 o 4361-1319

**SALUD NIKKEI**  
ACUPUNTURA, SHIATSU, AURICULOTERAPIA, FISIOTERAPIA  
KINESICA, REHABILITACION, OBESIDAD, TRATAMIENTO DE  
DOLOR Y ANSIEDAD, COSMETOLOGIA, MEDICINA ESTETICA  
BRASIL 802 4307-2158  
www.saludnikkei.com.ar

**LIBRERÍA MARIO**  
**TEXTOS NUEVOS Y USADOS**  
PRIMARIOS Y SECUNDARIOS - TEXTOS INGLÉS Y OTROS IDIOMAS  
TARJETAS DE CRÉDITO - VENTAS COMUNITARIAS  
ATENCIÓN A BIBLIOTECAS Y COOPERADORAS  
**37 AÑOS EN SAN TELMO (1976 - 2013)**  
TEL./FAX: 4361-7416 - TEL.: 4307-5737  
BOLÍVAR 1238 - (1141) CAPITAL FEDERAL  
MARIO\_SCHRAIBER@YAHOO.COM.AR



# CULTURALES



Por Diana Rodríguez

Como afirmaba Pablo Neruda: “Podrán cortar todas las flores, pero no podrán detener la primavera”. ¿A que viene esto?. Tres jóvenes, de solo 21 años, llevarán adelante el proyecto de estrenar una obra propia en La Carbonera, a partir del 24 de marzo. En efecto, María Colaneri y Paola Luttini -a cargo de la dramaturgia y la dirección-, sumadas a la productora ejecutiva, Bárbara Majnemer, le contaron a El Sol de San Telmo, la alegría de montar su primera obra, Fina Estampa, en un lugar tan prestigioso para el teatro independiente como lo es la sala de Balcarce 998.

Las tres chicas egresaron, en diciembre del año pasado, de la carrera “Actriz y directora de artes escénicas” que cursaron en el Centro de Investigación Cinematográfica (CIC).

“Somos un grupo de principiantes con muchas ganas de trabajar”, se sincera Paola.

La obra se desarrolla en un bar de un pueblo de la provincia de Buenos Aires. La encargada y una joven están tomando mate, como todos los días, cuando llegan dos personas. Entonces son cuatro en el bar, “que están igualmente solos”, dicen.

“Los protagonistas son Martina Greiner (austriaca, tanto en la realidad como en la ficción); Juan Carlos Meillar; Florencia Rosas y Sanchez y Antonella Schiavoni”, enumera María y agrega: “No podemos encasillar la pieza en un género deter-



La primera obra de un grupo de jóvenes egresados del Centro de Investigación Cinematográfica (CIC)

minado porque tiene partes cómicas y partes musicales. No es una comedia musical pero hay músicos en vivo, ya que Martina toca el chelo, también hay un guitarrista y tres personajes cantan”.

“La dramaturgia se terminó de concretar en los ensayos, ya que fue un trabajo en conjunto. El texto se fue modificando, con las improvisaciones de los actores”, explica Paola.

“Salió todo perfecto -coinciden las tres-. Comenzamos a escribir a principios de agosto. En septiembre empezamos a ensayar y el 23 de noviembre estrenamos en el CIC. Para esa función invitamos a muchos referentes, que nos hicieron excelentes devoluciones. Entre ellos, estaba Leandra Rodríguez, coordinadora técnica de La Carbonera, quien fue un sostén muy importante para este proyecto”.

“Hemos tenido mucha ayuda y estamos muy agradecidas por la buena energía que recibimos. Estamos felices, todo salió redondo”, agrega Bárbara.

Tanto María Colaneri como su compañera, Paola Luttini son de zona Norte y Bárbara es de Palermo, pero a las tres les encanta San Telmo: “Es un barrio hermoso. A nosotras, que venimos de afuera, nos resulta fascinante” concluyen las jóvenes.



Por Isabel Bläser

Entre la joven camada de escritores argentinos, se encuentra Ulises Pastor Barreiro. Nacido en la ciudad de Buenos Aires (1976). Hijo de un futbolista profesional y de una artesana, pasó sus primeros años en Río de Janeiro de donde regresó a los doce.

Su último libro –Fantásticas Historias de San Telmo- hizo que nos contactáramos con él, para descubrir por qué nuestro barrio había sido el centro de sus relatos imaginarios.

Así nos enteramos que después de vivir varios años en diferentes lugares del interior del país, recayó por un tiempo en San Telmo donde encontró un grupo de buenos amigos -que todavía siguen siéndolo- como por ejemplo: Juan Saenz Valiente (historietista e ilustrador, que realizó las ilustraciones de Sarna lo que le valió una nominación al premio Decoincer la Bulle de Leclerc en Angoulême -el festival internacional más importante

## FANTÁSTICAS HISTORIAS DE SAN TELMO



del género- como mejor dibujante joven y hace los dibujos para la historieta de Alfredo Casero en la revista bimestral Orsay) o Maximiliano Murad (artista plástico, egresado de la Escuela de Bellas Artes Manuel Belgrano, con muestras en el Centro Cultural Gral. San Martín, Palais de Glace, Museo Sívori, entre otros); con quienes alimentó su natural deseo de “transformar la realidad a través de las distintas formas del arte”, nos comenta Ulises.

Por otro lado, Barreiro hace referencia a que su idea de la literatura es que sea “una entrada a la lectura, porque eso seguramente será una puerta a la inclusión cultural y a la transformación de la sociedad, a través de movidas culturales que darán como resultado la inclusión social”.

Volviendo a la obra que nos convoca, llama la atención a simple vista su tapa y para interiorizarnos sobre el origen de ella, Barreiro nos relata que para él “cada libro es una artesanía, en eso salgo a mi madre. Entonces, en cada uno de ellos invito a algún artista plástico para que lo ilustre y en este caso la tapa es obra del dibujante peruano Jesús Cossio, denominada ‘El Portal de San Telmo’”. También nos sorprenden sus dimensiones, por lo que al comentárselo el autor dice que “la diagramación es del diseñador Martín Korben” y -agrega- que su idea es que “el libro sea un compañero de viaje o un pretexto para recordar en cualquier momento alguna frase. O sea que, naturalmente, esté a mano”.



Como estos tres cuentos son, principalmente, un homenaje al barrio de San Telmo dejamos a nuestros lectores la inquietud de disfrutarlos, ubicándose -imaginariamente- en cada calle nombrada en ellos o en cada historia relatada por los personajes que, de alguna manera, somos los propios santelmeños.



# NOTICIAS COMUNITARIAS

## CONDENA VECINAL

Por Isabel Bláser

Es difícil comprender qué pensamientos promueven las acciones de una persona que busca destruir su habidad.

Podríamos decir que lo pueden sentimientos de egoísmo -o sea el amor excesivo hacia su persona que tiende a atender desmedidamente su propio interés, sin interesarse del interés del prójimo- hacia el resto o también, quizás, conveniencias personales que le hacen mirar

solo lo propio, sin tener en cuenta a los otros, al barrio o a la comunidad. En resumen actúa de acuerdo a su absoluta conveniencia.

Aún razonando estas conductas, muchos de nosotros no alcanzamos a entender el tipo de sentimientos que albergan esos cuerpos, con los que nos encontramos compartiendo el espacio comunitario. Son esos mismos cuerpos a los que seguramente, cuando terminan su vida terrenal, se los despide con cariño, con benevolencia, con respeto, diciendo que han sido

buenas personas, buenos vecinos, buenos amigos, buenos padres... buena gente. Porque parecería que el instante de la muerte hace al ser humano virtuoso y terminamos siendo todos iguales. Y no es así.

La/s persona/s que pensaron y ejecutaron esta acción que muestra la foto, nunca la podrán comentar, esconderán este hecho en su conciencia, porque siempre sabrán -internamente- que han hecho una mala acción, en provecho de su propia necesidad o conveniencia.



Foto: Alicia Lilo

## PARA QUE SEPAN

Por Diana Rodríguez

### - VALENTINO

Desde los primeros días del año, la esquina de Perú y Estados Unidos, cambió radicalmente su fisonomía. Donde había una oficina cerrada, el matrimonio integrado por Gerardo Pugliese y Nancy Alaniz abrió "Valentino", un bar-restó llamado así en honor a su primer nieto. El negocio familiar viene de Caseros (provincia de Buenos Aires), de donde se marchó debido a la inseguridad. "Soy un enamorado de San Telmo por la onda que tiene", comenta Gerardo. El local tiene capacidad para cincuenta cubiertos y ofrece un menú casero tradicional: Minutas, picadas, pollo al roquefort, milanesas, salmón grillé con salsa al roquefort, rabas, etcétera. "Todo se hace en el momento", explica Pugliese y destaca que "de jueves a domingos a partir de las 22 hay shows de tango, folclore o jazz". También se lleva a cabo una exposición de pinturas, que cambia todos los meses. ¡Bienvenidos al barrio!.

### - IAN'S BAR

Ian's Bar se llama la nueva cervecería de San Telmo, ubicada en una antigua casona de la calle Estados Unidos, entre Chacabuco y Perú. Tiene tres sectores bien diferenciados: una sala de estar -con cuadros de Los Beatles, Marilyn Monroe y Katharine Hepburn-; la barra -donde se sirve cerveza tirada y tragos- y un patio para fumadores. "El salón también se alquila para eventos, fiestas y cumpleaños", explica Mario Macri, el titular de la empresa (quien no tiene parentesco con el Jefe de Gobierno porteño). Y agrega: "somos un 'after office', un punto de reunión de madrugada. Aquí vienen los dueños de otros lugares del circuito santelmeño". Está abierto todos los días a partir de las 18 hasta las 6 o 7 de la mañana. "La bandera del lugar es la tranquilidad", sostiene Mario, conocido en el barrio porque también está al frente del videoclub de Chacabuco e Independencia. Muchos de los turistas que han pasado por Ian's han dejado diferentes "obsequios", por lo bien que han sido tratados en el lugar.

### - PIZZERÍA "LOS TALENTOS"

La tradicional pizzería del barrio de Once, "Los Talentos", inauguró -a fin de febrero- su nueva sucursal en San Telmo. Desde 1949, la empresa se caracteriza por tener la cocina a la vista, lo que permite el contacto directo de los clientes con los maestros pizzeros. Además, siguiendo el estilo de antes, no hay mozos sino que cada uno saca un ticket y se ubica donde quiere (de pie o sentado), tal como en otras pizzerías tradicionales del estilo de "Las Cuartetas" o "Guerrin". "La idea es que la gente se sienta como en su casa. Nos pareció que nuestro perfil, que es bien porteño, antiguo e informal, es perfecto para San Telmo por la onda que el barrio tiene"; explica el gerente, Juan Sztutwojner, que además es vecino. El amplio salón de la esquina de Estados Unidos y Defensa, tiene las paredes decoradas con fotos de talentosos o personajes que se han destacado en diversos ámbitos, como Gardel, Piazzolla, Sandro, Maradona o Mafalda; entre muchos otros. "Hacemos la pizza a la antigua, al molde y bien alta. No escatimamos en los ingredientes. Trabajamos con la mejor mozzarella y toda la materia prima es de primera calidad", señala Juan. Además de la pizza, el negocio ofrece empanadas (de carne, pollo y jamón y queso) y medialunas, hechas por un pastelero, cien por ciento de manteca. "Todo se consume en el día. Por el momento no hay delivery, pero va a haber en el futuro", concluye el socio de la pizzería, que abre de lunes a jueves de 17 a 24 y viernes, sábados y domingos, de 11 a las 2 de la mañana.

## LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

La Comuna ha informado que se está realizando la limpieza de terrenos baldíos en toda la ciudad, promovida a través del reclamo que realice el vecino con el que se arma un expediente, se lo intima al dueño a que limpie su propiedad y, si no lo hace, la Secretaría de Gestión Comunal y Atención Ciudadana se hace cargo de la tarea para luego cobrarle el gasto al propietario. La finalización de la tarea se verá reflejada cuando se coloca en el predio un certificado de desinfección del lugar. El reclamo se puede hacer a través de la web del GCBA: <http://www.buenosaires.gob.ar/> o llamando al 147.

## ALIMENTACIÓN ORGÁNICA EN SAN TELMO

Hasta no hace mucho tiempo atrás, la comida orgánica era algo exclusivo de los sectores de más altos ingresos. Hoy en día, en nuestro barrio, este tipo de alimentación está al alcance de la mano de cualquier persona que quiera consumirla.

Uno de los precursores de la comida natural y orgánica es Fernando García Smith, quien se recibió de cocinero profesional en el año 2000 en la Escuela de Cocineros del Gato Dumas.

Días atrás, el chef y Mónica Ostromujoff (Licenciada en Psicología) ofrecieron un taller sobre "Alimentación natural y orgánica", al que accedió El Sol de San Telmo. "La idea es dar herramientas para lograr la salud física, emocional y mental ya que considero, desde mi experiencia personal y la de mis allegados y pacientes, que la alimentación es uno de los pilares fundamentales para lograrlo", explica Mónica -vecina de San Telmo a cargo de "Contacto Sentido", un espacio para la reflexión y la meditación, que funciona en su casa ubicada en el hermoso edificio de Perú 984-.

Fernando y Mónica bautizaron el taller como "Café reflexivo" y en él dieron pautas para la desintoxicación del

cuerpo, consejos para realizar el cambio y reemplazar alimentos que nos hacen mal, por otros que nos hacen bien.

Así, quienes participaron del evento -en su mayoría jóvenes profesionales-, se sorprendieron al enterarse, por ejemplo, que la leche de vaca no aporta calcio, sino que, por el contrario, consume la energía propia; según explicó el especialista.

En el encuentro se hicieron degustaciones de café (sin cafeína), te y exquisitos muffins y budines de algarroba, manzana y nueces, hechos con harina integral y sin agregado de azúcar.

¿Dónde podemos conseguir productos orgánicos? En Perú al 600, está "San Telmo Verde", que abre solo los viernes y ofrece una gran variedad de alimentos naturales. En Balcarce al 900, "Naturaleza sabia" es un excelente restaurante para vegetarianos, al igual que "Hierba Buena", sobre la avenida Caseros y Bolívar.

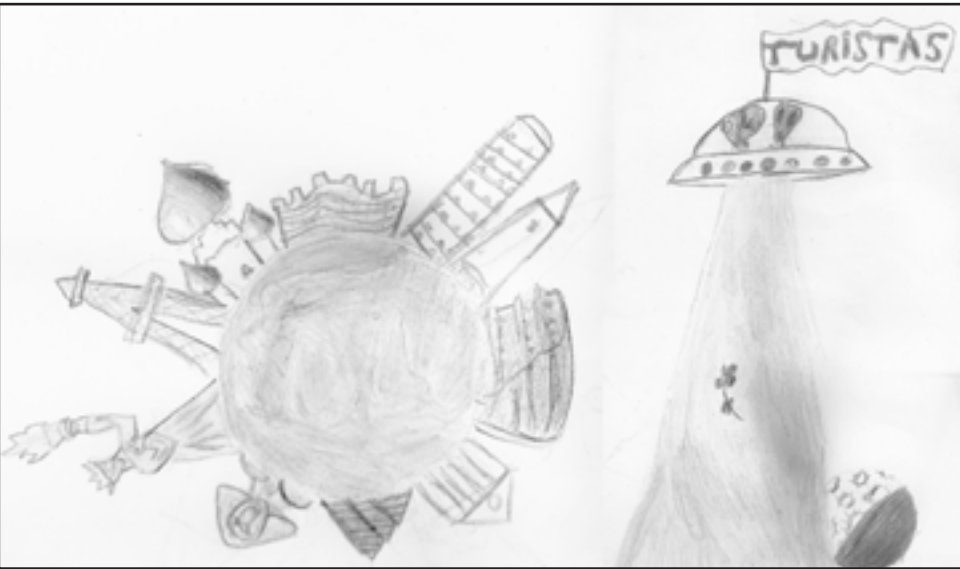
Los interesados en participar de próximos talleres, charlas y cursos de cocina natural pueden conectarse al mail [garciasmith@yahoo.com.ar](mailto:garciasmith@yahoo.com.ar).

## SAN TELMO RECUERDA

Te invitamos a escanear tus fotos de lunes a viernes de 8 a 13 y de 14 a 17 en Defensa 1344



Dibujo que nos hizo llegar Nicolás Correa Urquiza, un pequeño vecino del barrio.





# ¿Ven las 7 diferencias?



Foto: Tatiana Michalski / Nicolds Correa Urquiza

- Solución:**
- 1. El banco donde está el señor es más largo.
  - 2. Hay un perro cerca de los escalones.
  - 3. Falta un cartel en el poste.
  - 4. Desapareció parte de las rejas del monumento.
  - 5. Falta un escalón.
  - 6. Hay una bicicleta con una señora que no aparece.
  - 7. No está el cable con una cinta amarilla.

**DI MITRIO**  
INMOBILIARIA

*San Telmo*

TASACION + RESULTADOS

Carlos Calvo 691  
Tel: 4300 0800  
<http://www.dimitrio.com.ar>  
Mail: [info@dimitrio.com.ar](mailto:info@dimitrio.com.ar)

*La magia de tu cabello*  
Colocación de extensiones y cortinas

Colocación de cortina **\$600**  
Colocación de extensiones color incluido **\$24 c/u**  
Humberto Iº 621 dto. 48 - Nextel 721\*6374  
Tel: 4307-0552 Cel: 15-6685-4300  
[www.lamagiadetucabello.com.ar](http://www.lamagiadetucabello.com.ar) / [marcelo\\_valena@live.com.ar](mailto:marcelo_valena@live.com.ar)

Más de 100 años de trayectoria

TASACIONES - ALQUILERES  
DEPARTAMENTOS - LOCALES  
TERRENOS - INDUSTRIAS

**VINELLI**

Hipólito Yrigoyen 710  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
**Tel. 4343-7881**  
[www.vinelli.com.ar](http://www.vinelli.com.ar)